

Zápisnica

Workshop vo veci spolupráce na projekte: „Nová Univerzitná nemocnica v Bratislave“ (ďalej len „Projekt“), ktorý sa konal dňa 25. 07. 2017 od 09.00 hod. medzi:

- Slovenskou republikou zastúpenou Ministerstvom zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „MZ SR“) a
- spoločnosťou AE7, Al Barsha 1, Budova Hassanilor, 6. poschodie, P.O.BOX 54115, Dubaj, SAE (ďalej len „AE7“)

Minutes

Workshop within the project co-operation: „New University Hospital in Bratislava“ („Project“), was held on 25th of July 2017 at 09.00 between:

- The Slovak Republic represented by the Ministry of Health of the Slovak Republic (hereinafter referred to as the “MoH”) and
- AE7, Al Barsha 1, Hassanilor Building, 6th Floor, P.O.BOX 54115, Dubai, UAE (hereinafter referred to as the “AE7”).

Táto zápisnica je spísaná v slovenskej a anglickej jazykovej verzii na tejto jednej listine, pričom rozhodujúcim znením je v každom prípade slovenské jazykové znenie. Prílohou tejto zápisnice je listina prítomných.

These minutes are drawn in both Slovak and English language mutations on this one document whereby the Slovak version shall always take precedence. A list of participants shall be attached as schedule to these minutes.

<p>MZ SR – Záujem o názor, či je možné pokračovať v stavbe Rázsochy za jej súčasného stavu najmä z technickej stránky, a z medicínalného pohľadu či je možné vytvoriť funkčnú nemocnicu, ktorá by spĺňala kritériá aj do budúcnosti.</p> <ul style="list-style-type: none">- V rámci nemocnice Ružinov záujem o názor k technickej stránke. <p>AE7 – Čo sa týka Rázsoch - nesúhlasíme so stanoviskom, ktoré je uvedené v poslednom znaleckom posudku, že by stavba s výnimkou lokálnych detailov by mala byť v poriadku.</p> <ul style="list-style-type: none">- Hodnoty stavu zaťaženia v súčasných normách sú dnes vyššie ako hodnoty v normách, v čase keď sa Rázsochy budovali.- Výškové limitácie stropov sú tiež nevyhovujúce.	<p>MoH – Could have your views on whether it is possible to complete the construction of Rázsochy as it stands, mainly from the technical point of view, and whether, from medical point of view, it is possible to turn it into a hospital that also meets future criteria?</p> <ul style="list-style-type: none">- On Ružinov, we would like to hear your opinion on the technical aspects. <p>AE7 – Regarding Rázsochy, we do not share the view expressed in the latest expert opinion according to which the structure, except for certain local details, is in good condition.</p> <ul style="list-style-type: none">- The current technical standards prescribe higher floor-load values than those applicable when the construction began.- The floor-to ceiling height is also inadequate.- In our experience, it might be possible to use the substructure, i.e. foundations, but the upper structure is inadequate.
---	--

- Podľa našich skúseností by bolo možné využiť spodnú stavbu – t. j. základy stavby, ale horná stavba je nevyhovujúca.
- Stavba Rázsochy je v zmysle noriem staticky neudržateľná, je tam vysoký stupeň degradácie, životnosť tejto stavby je deklasovaná a nie je tam zaručená dostatočná trvanlivosť stavby.
- Na presné vyjadrenie bude potrebná výkresová dokumentácia.
- Čo sa týka Ružinova stavba okrem spojovacej časti pod urgentným príjmom pôsobí uspokojivo bez statických porúch a funkčných väd.

MZ SR - Zátťažové skúšky sa musia robiť až keď je obnažená celá základová doska alebo je možnosť robiť skúšky čiastočne?

AE7 - Je možnosť robiť počas búracích prác zátťažové skúšky IN SITU.

- Bolo by tiež vhodné vykonať zo vzorky stavebných prvkov pevnostné skúšky v akreditovanej skúšobni.

MZ SR - Aké % finančného objemu predstavuje z potenciálnej možnej celkovej sumy hrubá stavba pri stavbách nemocníc?

AE7 – Okolo 10 % z celkovej sumy.

MZ SR – Plánujeme ukončiť 2. kolo trhových konzultácií do konca augusta s tým, že na základe „feed backov“ od spoločností by sme sa rozhodli interne či sa budú Rázsochy búrať, súťaž na MZS by sme mali vypísať v septembri.

AE7 - Bude tam dostatok času na prezentáciu rozhodnutí verejnosti?

MZ SR – Do konca augusta by sme chceli urobiť konečné rozhodnutie a zároveň ho prezentovať verejnosti.

- Aká je podľa vašich skúseností finančná a časová náročnosť skúšok panelov cez akreditovanú skúšobňu?

AE7 – Navrhujeme osloviť technické skúšobné laboratórium STÚ nakoľko tou cestou by to nebolo finančne náročné a časovo by to bolo možné stihnúť do konca augusta.

MZ SR - Vie vaša spoločnosť zabezpečiť všetko od prípravy projektu až po „construction management“ aj čo sa týka prevádzky?

AE7 – Áno, spolupracujeme s odborníkmi, ktorí rozbiehali nemocnice v rámci medzinárodných projektov.

- According to technical standards, the building at Rázsochy is structurally unsustainable, shows a high degree of degradation, the building's useful life is heavily curtailed and durability of the structure cannot be guaranteed.

- Yet, our qualified answer requires access to design drawings.

- As far as Ružinov is concerned, the building – except for the intersection underneath the emergency department – looks satisfactory, without structural flaws and functional defects.

MoH – Should load testing be performed only after the entire foundation slab has been exposed, or can tests be performed partially?

AE7 – In-situ tests can be performed also during demolition works.

- It would also be appropriate to subject a sample of structural elements to strength tests in an accredited testing lab.

MoH – When hospitals are built, what % of the total financial volume is spent to cover the cost of the hospital's structural works?

AE7 – About 10 % of the total amount.

MoH – We are planning to finalise the 2nd round of market consultations by the end of August and, based on the feedback we get, we will take an internal decision on whether to tear down Rázsochy; the tender for the HCM should be announced in September.

AE7 – Will there be enough time to present decisions to the public?

MoH – We would like to take a final decision and present it to the public by the end of August.

- In your experience, how demanding in terms of time and money are the panel strength tests performed by an accredited lab?

AE7 – We suggest that you approach the STU technical testing lab, it will not be costly and the end-August deadline can be met.

MoH – Can your company provide everything, from project preparation to construction management, including hospital operation?

AE7 – Yes, we cooperate with specialists who have experience in putting hospitals into operation within international projects.

MoH – The HCA should remain a part of the 'advisory board' for 5 years. In the tender

MZ SR – Čo sa týka MZS má byť súčasťou „advisory board“ 5 rokov a v rámci súťažných podkladov by sme radi zadefinovali ukazovatele KPI's, na základe ktorých budeme MZS hodnotiť.

- Potrebovali by sme od vás návrh prevádzkových KPI's aj keď nie ste súčasťou „executive managementu“ a v rámci KPI's aj zadefinovať kde bude hranica zodpovednosti „advisory board“.

AE7 - V rámci týchto zdravotníckych zariadení by bolo ideálne začať s nemocnicou Rázsochy, odľahčiť tým prevádzku Ružinova a potom začať s rekonštrukciou Ružinova.

MZ SR – Do akej miery sa dá významne rekonštruovať Ružinov za prevádzky nemocnice? Bude tam vôbec možná prevádzka počas rekonštrukcie?

AE7 – Dá sa to aj paralelne, ale ideálne by to bolo modelom, ktorý sme už navrhli, ak by to malo ísť cestou vášho návrhu rekonštrukcia Ružinova by bola pomalšia a drahšia.

MZ SR – Čo sa týka právnej oblasti – očakávame uzavretie zmluvy s MZS, ktorý bude zastrešovať komplexne projekt od prípravy – teda vytvorenia požiadaviek až po prevádzkovú časť – 5 rokov.

- Počas konštrukčnej fázy bude spolupráca s ďalším partnerom, kde komunikácia bude prebiehať medzi MZ SR, MZS a partnerom pre výstavbu, za monitoring bude mať zodpovednosť MZS ale pod dohľadom MZ SR.

AE7 – K týmto bodom by sme sa vyjadrili neskôr.

- Zaujímalo by nás či budeme mať prístup k návrhom súťažných podkladov, aby sme mohli prípadne pripomienkovať dokumenty?

MZ SR – Máme súťažné podklady rozpracované, zatiaľ sme vo fáze určovania rozsahu.

- Budeme s vami intenzívne komunikovať, dáme vám materiály na preštudovanie, a privítame pripomienky ku každému kroku, následne si určíme harmonogram ďalších krokov.
- Ak by sa mala v Rázsochách horná stavba zhadzovať, do akej miery to predĺži projekt v porovnaní so situáciou, že by sa

documentation itself we would like to define the KPIs based on which the HCA's performance will be evaluated.

- We would like to receive your proposal for the KPIs for the operational phase of the hospital, although you will not be a part of the 'executive management'. Within those KPIs, please also define the boundaries of responsibility for the 'advisory board'.

AE7 - As regards the two healthcare facilities, Rázsochy should ideally go ahead first in order to ease the burden on Ružinov and only then the reconstruction of Ružinov should begin.

MoH – To what extent can Ružinov be significantly reconstructed while in operation? Will it at all be possible to operate the hospital during reconstruction?

AE7 – It can also be done in parallel, yet the best approach would be to follow our proposed model; if your approach is selected, the reconstruction of Ružinov would be more costly in terms of both time and money.

MoH – Concerning legal aspects, we foresee a contract with the HCM who will be in charge of the project – from its preparation (definition of requirements) to its operation – that is for 5 years.

- During the construction phase, one additional party will be involved: the communication will take place between the MoH, HCM and the contractor. HCM will be responsible for monitoring, although under MoH supervision.

AE7 – We would like to comment on this at a later point.

- Will we get access to the draft of the tender documents to make comments, should we have any?

MoH – The tender documents are in the making, we are at the stage of defining the scope.

- We will be communicating with you intensively, send you documents for perusal, and welcome your comments on every step of the way; we will then define schedule for future steps.
- If the superstructure (above the foundation slab) of Rázsochy is to be torn down, how will it prolong the

mala využiť stavba v stave, v ktorom je teraz?

AE7 – Čo sa týka stavebného výkonu, bolo by dobré vytvoriť harmonogram v rámci stavebných prác tak, aby proces búrania a proces výstavby prebiehali súčasne.

MZ SR – Viete odhadnúť dopad na legislatívne hľadisko?

AE7 – Závisí aj od toho kedy bude vydané stavebné povolenie, kedy bude ukončený proces plánovania nemocnice a pod., ale búracie práce by nemali mať zásadný vplyv na dĺžku procesu.

MZ SR – Informácia, že medicínske vybavenie nemocnice sa bude obstarávať samostatne, nebude ho obstarávať MZS.

AE7 – Väčšinou tento proces je súčasťou plánovania konkrétneho zariadenia – je to „medical equipment planning“ - od 12 do 18 mes. trvajúci proces, v závislosti od zariadenia.

MZ SR – Čo sa týka „medical equipment planning“ už máme vyšpecifikovaných v každej kategórii úzky okruh dodávateľov.

AE7 – Samotné medicínske zariadenia môžu tvoriť oproti samotnej stavbe podstatnú zložku 40 % - 50 % z celkových nákladov.

- Ešte by sme si chceli ozrejmiť čo sa týka logistiky rozbiehania novej nemocnice – bude sa kupovať nová technológia ale aj z Kramárov sa budú zariadenia, ktoré nebudú zastaralé presúvať do Rázsoch alebo iných už existujúcich nemocníc?

MZ SR – Áno.

AE7 – Výber dodávateľov medicínskeho vybavenia prebehne interne v rámci expertov MZ SR?

MZ SR – Áno, interne v rámci Inštitútu zdravotnej politiky a proces VO bude mať na starosti oddelenie VO za MZ SR.

- Za našu stranu vám ešte odovzdáme aktuálny znalecký posudok, technické posudky všetkých budov univerzitnej nemocnice a pôdorysy nemocnice Ružinov, ekonomický a finančný model a dopytový a technický model, tiež vám budú zaslané stavebné povolenia a materiál, v ktorom je vyčlenená výška investícií na roky 2017-2020 pre nemocnicu Ružinov, časový harmonogram Vám zašleme do konca tohto týždňa, samozrejme oceníme

project as opposed to keeping and developing the existing structure?

AE7 – As regards construction works, it would be good to propose a schedule under which the processes of demolition and construction run in parallel.

MoH – Can you estimate impact on the legislative aspect?

AE7 – It also depends on when the construction permit is issued, when the hospital planning processes are completed, etc., but demolition works should not have a significant impact on the length of the process.

MoH – The hospital's medical equipment will be procured separately and not through the HCM.

AE7 – Usually, this process is a part of specific facility planning, it is 'medical equipment planning', and takes from 12 to 18 months, depending on the facility

MoH – As far as 'medical equipment planning' is concerned, we have specified a narrow circle of suppliers for each category.

AE7 – The medical equipment itself, compared to the construction part, can account for a considerable bulk of the total budget, 40% to 50%.

- Could you clarify the logistics of commissioning the new hospital – will new technology be purchased and, at the same time, will equipment (that is not obsolete) transferred to Rázsochy from Kramáre and other hospitals?

MoH – Yes.

AE7 – Will the selection of medical equipment suppliers be made internally, by MoH experts?

MoH – Yes, internally, within the Health Policy Institute; the procurement process will be managed by the PP Department at MoH.

- We will provide you with the latest Expert Opinion, technical opinions covering all University Hospital buildings, plus the floorplans of Ružinov Hospital, the economic and financial model and the demand and technical model; you will also receive copies of the construction permits and a document specifying the amount of investments for 2017-2020 for Ružinov; we will send you timetable by the end of the week and

pripomienky a návrh KPI's v prevádzkovej faze.	we will of course welcome your comments and your suggestion for the KPIs for the operational phase.
---	---

Zúčastnení na osobnom stretnutí prejavujú súhlas so znením zápisnice.

Meeting participants are expressing their consent of the minutes.

MZ SR/MoH

Boris Bánovský

Michal Machánek

Janka Kišková

Pavína Melichárová

Veronika Bugyiová

AE7

Tomáš Gulíšek

Ivan Holub

Ivan Roštár